



Rada
Evropské unie

Brusel 18. dubna 2018
(OR. en)

**Interinstitucionální spis:
2018/0092 (NLE)**

7959/18
ADD 10

WTO 63
SERVICES 12
COASI 80

NÁVRH

Odesílatel:	Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel, za generálního tajemníka Evropské komise
Datum přijetí:	18. dubna 2018
Příjemce:	Jeppé TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2018) 193 final - ANNEX 4 - PART 3/3
Předmět:	PŘÍLOHA návrhu rozhodnutí Rady o podpisu Dohody mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství jménem Evropské unie

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2018) 193 final - ANNEX 4 - PART 3/3.

Příloha: COM(2018) 193 final - ANNEX 4 - PART 3/3



V Bruselu dne 18.4.2018
COM(2018) 193 final

ANNEX 4 – PART 3/3

PŘÍLOHA

návrhu rozhodnutí Rady

**o podpisu Dohody mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství
jménem Evropské unie**

PŘÍLOHA III

OBCHODNÍ NÁVŠTĚVY PRO ÚČELY USAZENÍ, OSOBY PŘEVEDENÉ V RÁMCI SPOLEČNOSTI, INVESTOŘI A KRÁTKODOBÉ OBCHODNÍ NÁVŠTĚVY

Listina závazků Evropské unie

1. Ustanovení článků 8.25 a 8.27 se nevztahují na žádné stávající nesouladné opatření uvedené v této listině, a to v rozsahu tohoto nesouladu.
2. Opatření uvedené v této listině může být zachováno, prodlouženo, okamžitě obnoveno nebo pozměněno, pokud změna nesníží míru souladu daného opatření s články 8.25 nebo 8.27, která existovala bezprostředně před změnou.¹

¹ Tento odstavec se nevztahuje na výhrady Spojeného království.

3. V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že v případě Evropské unie nezahrnuje povinnost udělit národní zacházení požadavek rozšířit zacházení udělené v členském státě na japonské fyzické nebo právnické osoby, podle SFEU nebo jakéhokoli opatření přijatého podle uvedené smlouvy, včetně jejich provedení v členských státech, na:

- i) fyzické osoby nebo rezidenty členského státu nebo
- ii) právnické osoby založené nebo organizované podle práva jiného členského státu nebo Evropské unie, jež mají sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání v členském státě.

Takové zacházení se uděluje právnickým osobám, které jsou založeny nebo organizovány podle práva členského státu nebo Evropské unie a mají sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání v členském státě, jakož i právnické osoby, které jsou vlastněny nebo kontrolovány japonskými fyzickými nebo právnickými osobami.

4. Závazky týkající se obchodních návštěv pro účely usazení, osob převedených v rámci společnosti, investorů a krátkodobých návštěv se neuplatňují v případech, kdy zamýšlený účel nebo účinek jejich dočasné přítomnosti narušuje nebo jinak ovlivňuje výsledek jakéhokoli pracovněprávního sporu nebo vyjednávání.

5. V níže uvedeném seznamu jsou použity tyto zkratky:

EU Evropská unie včetně všech členských států

AT Rakousko

BE Belgie

BG Bulharsko

CY Kypr

CZ Česká republika

DE Německo

DK Dánsko

EE Estonsko

EL Řecko

ES Španělsko

FI Finsko

FR Francie

HR Chorvatsko

HU Maďarsko
IE Irsko
IT Itálie
LT Litva
LU Lucembursko
LV Lotyšsko
MT Malta
NL Nizozemsko
PL Polsko
PT Portugalsko
RO Rumunsko
SE Švédsko
SI Slovinsko
SK Slovenská republika
UK Spojené království

6. Povolená délka pobytu je následující:

- a) obchodní návštěvy pro účely usazení: až 90 dní během jakéhokoli šestiměsíčního období;
- b) osoby převedené v rámci společnosti: až tři roky s možností prodloužení podle uvážení Evropské unie a jejích členských států;
- c) investoři: až jeden rok a
- d) krátkodobé obchodní návštěvy: až 90 dní během jakéhokoli šestiměsíčního období.

7. Obchodní návštěvy pro účely usazení

Všechna odvětví:	<p>AT: Obchodní návštěva musí být zaměstnána podnikem, který není neziskovou organizací, jinak: Bez závazků.</p> <p>CY, UK: Povolená délka pobytu: až 90 dní během jakéhokoli dvanáctiměsíčního období. Obchodní návštěva musí být zaměstnána podnikem, který není neziskovou organizací, jinak: Bez závazků.</p> <p>CZ: Obchodní návštěva pro účely usazení musí být zaměstnána podnikem, který není neziskovou organizací, jinak: Bez závazků.</p> <p>SK: Obchodní návštěva pro účely usazení musí být zaměstnána podnikem, který není neziskovou organizací, jinak: Bez závazků. Požaduje se pracovní povolení včetně testu ekonomické potřeby.</p>
------------------	--

8. Osoby převedené v rámci společnosti (vedoucí pracovníci a odborníci)

Všechna odvětví:	<p>AT, CZ, SK, UK: Osoby převedené v rámci společnosti musí být zaměstnány podnikem, který není neziskovou organizací, jinak: Bez závazků.</p> <p>BG: Počet zahraničních fyzických osob zaměstnaných v bulharském podniku nesmí přesáhnout 10 % průměrného ročního počtu občanů Evropské unie zaměstnaných příslušným bulharským podnikem. Je-li zaměstnáno méně než 100 osob, může být tento počet pod podmínkou povolení vyšší než 10 %.</p> <p>CY: Počet zahraničních fyzických osob zaměstnaných v kyperském podniku nesmí přesáhnout 10 % průměrného ročního počtu občanů Evropské unie zaměstnaných příslušným kyperským podnikem. V případě malých a středních podniků může počet zahraničních pracovníků v rámci této kategorie podléhat povolení.</p> <p>FI: Vedoucí pracovníci musí být zaměstnání podnikem, který není neziskovou organizací.</p> <p>HU: Fyzické osoby, které jsou partnerem v podniku, nesplňují podmínky způsobilosti pro převod v rámci společnosti.</p> <p>LT: Maximální délka pobytu činí tři roky.</p>
------------------	---

9. Investoři

Všechna odvětví:	<p>AT: Test ekonomické potřeby.</p> <p>CY: Maximální délka pobytu 90 dní během jakéhokoli šestiměsíčního období.</p> <p>CZ, SK: V případě investorů zaměstnaných podnikem je požadováno pracovní povolení včetně testu ekonomické potřeby.</p> <p>DK: Maximální délka pobytu 90 dní během jakéhokoli šestiměsíčního období. Pracovní povolení je požadováno, pokud investoři chtějí zahájit podnikání v Dánsku jako samostatně výdělečné osoby.</p> <p>FI: Investoři musí být zaměstnáni podnikem, který není neziskovou organizací, a to na pozici středního nebo nejvyššího vedení.</p> <p>HU: Pokud investor není zaměstnán podnikem v Maďarsku, činí maximální délka pobytu 90 dní. Pokud je investor zaměstnán podnikem v Maďarsku, je požadován test ekonomické potřeby.</p> <p>IT: Pokud investor není zaměstnán podnikem, požaduje se test ekonomické potřeby.</p> <p>LT, NL, PL: Kategorie investorů není uznávána v případě fyzických osob zastupujících investora.</p> <p>LV: V případě předinvestiční fáze je maximální délka pobytu omezena na 90 dní během jakéhokoli šestiměsíčního období. Rozšíření poinvestiční fáze na jeden rok podléhá kritériím obsaženým ve vnitrostátních právních předpisech, jako je oblast a výše učiněné investice.</p> <p>SE: Je-li investor považován za zaměstnance, požaduje se pracovní povolení.</p> <p>UK: Kategorie investorů není uznávána: Bez závazků.</p>
------------------	--

10. Krátkodobé obchodní návštěvy

Všechny činnosti uvedené v odstavci 11:	<p>CY, DK, HR: V případě, že krátkodobá obchodní návštěva poskytuje na území Kypru, Dánska nebo Chorvatska službu, je požadováno pracovní povolení včetně testu ekonomické potřeby.</p> <p>LV: V případě operací nebo činností, které mají být prováděny na základě smlouvy, je požadováno pracovní povolení.</p> <p>MT: Je požadováno pracovní povolení. Test ekonomické potřeby se neprovádí.</p> <p>SI: Je požadováno jednotné povolení k pobytu a pracovní povolení v případě poskytování služeb po období přesahující 14 po sobě jdoucích dní a v případě určitých činností (výzkum a projektování; školicí semináře; nákup; obchodní transakce; překladatelství a tlumočnictví). Test ekonomické potřeby není požadován.</p> <p>SK: Při poskytování služby na území Slovenska více než sedm dní v měsíci nebo třicet dní v kalendářním roce je požadováno pracovní povolení včetně testu ekonomické potřeby.</p> <p>UK: Kategorie krátkodobých obchodních návštěv není uznávána: Bez závazků.</p>
Výzkum a projektování:	<p>AT: S výjimkou výzkumných činností pracovníků provádějících vědecký a statistický výzkum je požadováno pracovní povolení včetně testu ekonomické potřeby.</p>

<p>Marketingový průzkum:</p>	<p>AT: Je požadováno pracovní povolení včetně testu ekonomické potřeby. Od testu ekonomické potřeby se upouští v případě výzkumných a analytických činností nepřesahujících sedm dní v měsíci nebo třicet dní v kalendářním roce. Požaduje se vysokoškolské vzdělání.</p> <p>CY: Je požadováno pracovní povolení včetně testu ekonomické potřeby.</p>
<p>Veletrhy a výstavy:</p>	<p>AT, CY: V případě činností přesahujících sedm dní v měsíci nebo třicet dní v kalendářním roce je požadováno pracovní povolení včetně testu ekonomické potřeby.</p>
<p>Služby poskytované po prodeji nebo po pronájmu:</p>	<p>AT: Je požadováno pracovní povolení včetně testu ekonomické potřeby. Od testu ekonomické potřeby se upouští v případě fyzických osob s neobvyklými znalostmi školicích pracovníky k poskytování služeb.</p> <p>CY, CZ : V případě činností přesahujících sedm dní v měsíci nebo třicet dní v kalendářním roce je požadováno pracovní povolení.</p> <p>FI: V závislosti na činnosti může být požadováno povolení pobytu.</p> <p>SE: Je požadováno pracovní povolení; výjimkou jsou i) osoby podílející se na školení, testování, přípravě, dokončení dodávek nebo na podobných aktivitách v rámci obchodní transakce nebo ii) montéři či techničtí školitelé v souvislosti s naléhavými montážemi nebo opravami strojního zařízení, které nepřesahují dva měsíce a jsou prováděny v souvislosti s naléhavými potřebami. Test ekonomické potřeby se neprovádí.</p>

<p>Obchodní transakce:</p>	<p>AT, CY: V případě činností přesahujících sedm dní v měsíci nebo třicet dní v kalendářním roce je požadováno pracovní povolení včetně testu ekonomické potřeby.</p> <p>FI: Fyzická osoba musí poskytovat služby jako zaměstnanec podniku umístěného v Japonsku.</p>
<p>Pracovníci v cestovním ruchu:</p>	<p>CY, PL: Bez závazků.</p> <p>FI: Fyzická osoba musí poskytovat služby jako zaměstnanec podniku umístěného v Japonsku.</p> <p>SE: S výjimkou řidičů a personálu v turistických autobusech je požadováno pracovní povolení. Test ekonomické potřeby se neprovádí.</p>
<p>Překlady a tlumočení:</p>	<p>AT: Je požadováno pracovní povolení včetně testu ekonomické potřeby.</p> <p>CY, PL: Bez závazků.</p>

11. Činnostmi krátkodobých obchodních návštěv jsou:
- a) schůze a konzultace: fyzické osoby účastnící se schůzí nebo konferencí nebo zapojené do konzultací s obchodními partnery;
 - b) výzkum a projektování: pracovníci provádějící technický, vědecký a statistických výzkum, a to nezávisle nebo pro podnik umístěný v Japonsku;
 - c) marketingový průzkum: pracovníci provádějící marketingový průzkum nebo analýzu pro podnik umístěný v Japonsku;
 - d) školicí semináře: zaměstnanci podniku, kteří vstupují do Evropské unie za účelem účasti na školení týkajícím se technik a pracovních metod, které používají společnosti nebo organizace v Evropské unii, za předpokladu, že absolvované školení je omezeno pouze na pozorování, seznámení se s problematikou a výuku v učebně;

- e) veletrhy a výstavy: pracovníci účastníci se veletrhu za účelem propagace své společnosti nebo jejích produktů či služeb;
- f) prodej: obchodní zástupci poskytovatele služeb nebo zboží přijímající objednávky nebo dojednávající prodej služeb nebo zboží nebo sjednávající smlouvy o prodeji služeb nebo zboží pro tohoto poskytovatele, kteří však sami zboží ani služby neposkytují. Krátkodobé obchodní návštěvy se nezabývají přímým prodejem široké veřejnosti;
- g) nákup: nákupčí nakupující zboží nebo služby pro podnik nebo řídicí a vedoucí pracovníci účastníci se obchodní transakce prováděné v Japonsku;
- h) služby poskytované po prodeji nebo po pronájmu: pracovníci provádějící instalace, opravy a údržbu a osoby provádějící dozor, vybavené specializovanými znalostmi, které jsou nepostradatelné pro plnění smluvního závazku prodávajícího, poskytující služby nebo školící pracovníky k poskytování služeb na základě záruky nebo jiné smlouvy o poskytování služeb v souvislosti s prodejem nebo pronájmem obchodního nebo průmyslového vybavení nebo strojního zařízení, včetně počítačového programového vybavení, které bylo nakoupeno nebo pronajato od podniku umístěného mimo Evropskou unii, kam je po dobu trvání záruky nebo smlouvy o poskytování služeb požadován dočasný vstup;

- i) obchodní transakce: řídící a vedoucí pracovníci a pracovníci finančních služeb (včetně pojistitelů, bankéřů a investičních makléřů) účastníci se obchodní transakce pro podnik umístěný v Japonsku;
- j) pracovníci v cestovním ruchu: agenti cestovních kanceláří a cestovních agentur, průvodci nebo pracovníci cestovních kanceláří účastníci se konferencí nebo na nich vystupující nebo doprovázející zájezd, který byl zahájen v Japonsku a
- k) překladatelství a tlumočnictví: překladatelé nebo tlumočníci poskytující služby jako zaměstnanci podniku umístěného v Japonsku.

Listina závazků Japonska

Obchodní návštěvy pro účely usazení

1. Povolená délka pobytu v Japonsku v případě obchodních návštěv pro účely usazení z Evropské unie činí až 90 dní.
2. Povolenou délkou pobytu v Japonsku v případě obchodních návštěv pro účely usazení z Evropské unie nejsou dotčena práva přiznaná Japonskem státním příslušníkům nebo občanům Evropské unie na základě dvoustranného osvobození od vízové povinnosti.

Osoby převedené v rámci společnosti

3. Pokud jde o odborníky vymezené v čl. 8.21 písm. d) bodě i) podbodě B), „odbornými znalostmi“ se rozumí dovednosti nebo znalosti na pokročilé úrovni týkající se přírodních věd, včetně fyzikálních věd a inženýrství, nebo humanitních věd, včetně judikatury, ekonomie, řízení podniku a účetnictví, nebo myšlení a vnímání vycházející z kultury jiné země, než je Japonsko, uznávané v rámci statusu pobytu „inženýr/specialista v oblasti humanitních věd / mezinárodních služeb“ stanoveného v zákoně o imigrační kontrole a uznávání uprchlíků (nařízení vlády č. 319 z roku 1951).

4. „Dovednostmi nebo znalostmi na pokročilé úrovni týkajícími se přírodních nebo humanitních věd“ uvedenými v odstavci 3 se rozumí dovednosti nebo znalosti v oblasti přírodních nebo humanitních věd, které fyzická osoba v zásadě získala dokončením vyššího odborného vzdělávání (tj. bakalářský titul, titul diplomovaný specialista udělovaný absolventům tzv. junior college, nebo jim rovnocenný titul) nebo vysokoškolského vzdělávání.
5. Povolená délka pobytu v Japonsku v případě osob převedených v rámci společnosti z Evropské unie činí až pět let.

Investoři

6. Povolená délka pobytu v Japonsku v případě investorů z Evropské unie činí až pět let.

Krátkodobé obchodní návštěvy

7. Krátkodobým obchodním návštěvám z Evropské unie je během jejich dočasného pobytu v Japonsku povoleno účastnit se obchodních schůzek, včetně jednání o prodeji zboží nebo dodání služeb, či jiných podobných činností, jež jsou v souladu s podmínkami stanovenými v článku 8.27.

8. Povolená délka pobytu v Japonsku v případě krátkodobých obchodních návštěv z Evropské unie činí až 90 dní.
9. Povolenou délkou pobytu v Japonsku v případě krátkodobých obchodních návštěv z Evropské unie nejsou dotčena práva přiznaná Japonskem státním příslušníkům nebo občanům Evropské unie na základě dvoustranného osvobození od vízové povinnosti.

Doprovázející manžel/manželka a děti

10. Povolení ke vstupu do Japonska a dočasnému pobytu na jeho území se uděluje manželovi/manželce a dětem, jež doprovázejí fyzickou osobu z Evropské unie, které bylo uděleno povolení ke vstupu do Japonska a dočasnému pobytu na jeho území podle odstavců 3 až 5 nebo odstavce 6, v zásadě na stejné období, jako je období dočasného pobytu v Japonsku, které bylo uděleno uvedené fyzické osobě, pokud dotčený manžel/manželka a děti obdrží od uvedené fyzické osoby prostředky na obživu a pokud se věnují každodenním činnostem uznaným v rámci statusu pobytu „závislých osob“ stanoveného v zákoně o imigrační kontrole a uznávání uprchlíků.

11. Manželovi/manželce, kterým bylo uděleno povolení ke vstupu do Japonska a k dočasnému pobytu na jeho území podle odstavce 10, může být na základě žádosti jejich status pobytu změněn na status, který jim umožňuje pracovat, pokud tuto změnu schválí vláda Japonska v souladu se zákonem o imigrační kontrole a uznávání uprchlíků.

12. Pro účely této listiny se „manželem/manželkou“ nebo „dětmi“ rozumí manžel/manželka nebo děti, kteří jsou za takové uznány v souladu s právními předpisy Japonska.

PŘÍLOHA IV

SMLUVNÍ POSKYTOVATELÉ SLUŽEB A NEZÁVISLÍ ODBORNÍCI

Listina závazků Evropské unie

1. S výhradou příslušných omezení uvedených v odstavci 16 povolí Evropská unie poskytování služeb na svém území prostřednictvím přítomnosti fyzických osob smluvními poskytovateli služeb nebo nezávislymi odborníky z Japonska v souladu s článkem 8.26 pro odvětví uvedená v této listině.
2. Seznam výhrad v odstavci 16 se skládá z těchto prvků:
 - a) v prvním sloupci je uvedeno odvětví nebo pododvětví, ve kterých je kategorie smluvních poskytovatelů služeb a nezávislých odborníků liberalizována, a
 - b) ve druhém sloupci jsou popsána uplatňovaná omezení.

3. Kromě seznamu výhrad v této listině může Evropská unie přijmout či zachovat opatření, jež se týká kvalifikačních požadavků a postupů, technických norem, požadavků a postupů udílení licencí a nepředstavuje omezení ve smyslu článku 8.26. Tato opatření, jež zahrnují požadavky na získání licence, uznání kvalifikace v regulovaných odvětvích nebo absolvování určité zkoušky, jako je např. jazykové přezkoušení, se na smluvní poskytovatele služeb nebo nezávislé odborníky z Japonska vztahují v každém případě, a to i tehdy, když nejsou uvedena na seznamu v této listině.
4. Evropská unie nepřijímá žádné závazky pro smluvní poskytovatele služeb a nezávislé odborníky v ekonomických činnostech, které nejsou v listině uvedeny.
5. Závazky týkající se smluvních poskytovatelů služeb a nezávislých odborníků se neuplatňují v případech, kdy zamýšlený účel nebo účinek jejich dočasné přítomnosti narušuje nebo jinak ovlivňuje výsledek jakéhokoli pracovněprávního sporu nebo vyjednávání.
6. V odvětvích, ve kterých jsou uplatňovány testy ekonomické potřebnosti, bude jejich hlavním kritériem posouzení příslušné situace na trhu v členském státě Evropské unie nebo regionu, kde má být služba poskytována, včetně zohlednění počtu stávajících poskytovatelů služeb a dopadu na tyto poskytovatele.

7. Tato listina závazků se vztahuje pouze na území, na která se vztahuje SFEU, v souladu s čl. 1.3 odst. 1 písm. a) a je relevantní pouze v kontextu obchodních vztahů Evropské unie a jejích členských států s Japonskem. Nejsou jí dotčena práva a povinnosti členských států podle práva Evropské unie.
8. V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že v případě Evropské unie nezahrnuje povinnost udělit národní zacházení požadavek rozšířit zacházení udělené v členském státě na japonské fyzické nebo právnické osoby, podle SFEU nebo jakéhokoli opatření přijatého podle uvedené smlouvy, včetně jejich provedení v členských státech, na:
 - i) fyzické osoby nebo rezidenty členského státu nebo
 - ii) právnické osoby založené nebo organizované podle práva jiného členského státu nebo Evropské unie, jež mají sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání v členském státě.

Takové zacházení se uděluje právnickým osobám, které jsou založeny nebo organizovány podle práva členského státu nebo Evropské unie a mají sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání v členském státě, jakož i právnické osoby, které jsou vlastněny nebo kontrolovány japonskými fyzickými nebo právnickými osobami.

9. V níže uvedeném seznamu jsou použity tyto zkratky:

EU Evropská unie včetně všech členských států

AT Rakousko

BE Belgie

BG Bulharsko

CY Kypr

CZ Česká republika

DE Německo

DK Dánsko

EE Estonsko

EL Řecko

ES Španělsko

FI Finsko

FR Francie

HR Chorvatsko
HU Maďarsko
IE Irsko
IT Itálie
LT Litva
LU Lucembursko
LV Lotyšsko
MT Malta
NL Nizozemsko
PL Polsko
PT Portugalsko
RO Rumunsko
SE Švédsko
SI Slovinsko
SK Slovenská republika
UK Spojené království

SPS smluvní poskytovatelé služeb
NO nezávislí odborníci

Smluvní poskytovatelé služeb

10. S výhradou podmínek uvedených v odstavci 12 a seznamu výhrad v odstavci 16 přijímá Evropská unie závazky v souladu s čl. 8.26, pokud jde o kategorii smluvních poskytovatelů služeb v těchto odvětvích nebo pododvětvích:
- a) služby právního poradenství v oblasti mezinárodního práva veřejného a zahraničního práva¹;
 - b) účetnické služby a služby vedení účetnictví;
 - c) služby daňového poradenství;
 - d) architektonické služby a urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury;
 - e) inženýrské služby a integrované inženýrské služby;

¹ Pro tuto listinu platí výhrada týkající se právních služeb podle příloh I a II přílohy 8-B uplatňovaná členským státem pro oblast „vnitrostátního práva“, která zahrnuje „právo Evropské unie a jejích členských států“.

- f) ambulantní (včetně služeb psychologů) a zubní zdravotní péče;
- g) veterinární služby;
- h) služby porodních asistentek;
- i) služby poskytované ošetrovatelkami, fyzioterapeuty a zdravotníky;
- j) počítačové a související služby;
- k) výzkum a vývoj;
- l) reklamní služby;
- m) průzkum trhu a veřejného mínění;
- n) poradenství v oblasti řízení;

- o) služby související s poradenstvím v oblasti řízení;
- p) technické zkoušky a analýzy;
- q) související služby vědeckého a technického poradenství;
- r) těžba;
- s) údržba a opravy plavidel;
- t) údržba a opravy železničních dopravních prostředků;
- u) údržba a opravy motorových vozidel, motocyklů, sněžných skútrů a silničních dopravních prostředků;
- v) údržba a opravy letadel a jejich dílů;
- w) údržba a opravy kovodělných výrobků, strojů (kromě kancelářských), zařízení (kromě dopravních a kancelářských) a výrobků pro osobní potřebu a převážně pro domácnost;

- x) překladatelské a tlumočnické služby;
- y) telekomunikační služby;
- z) poštovní a kurýrní služby;
- aa) stavební a související inženýrské služby;
- bb) práce na průzkumu staveniště;
- cc) služby v oblasti postsekundárního vzdělávání;
- dd) poradenské a konzultační služby v oblasti služeb souvisejících se zemědělstvím, myslivostí a lesnictvím;
- ee) služby v oblasti životního prostředí;
- ff) poradenské a konzultační služby v oblasti pojištění a služeb souvisejících s pojištěním;
- gg) poradenské a konzultační služby v oblasti ostatních finančních služeb;

- hh) poradenské a konzultační služby v oblasti dopravy;
- ii) služby cestovních agentur a kanceláří;
- jj) průvodcovské služby a
- kk) poradenské a konzultační služby v oblasti výroby.

11. Smluvní poskytovatelé služeb splňují tyto podmínky:

- a) fyzické osoby se zabývají poskytováním služby na dočasném základě jako zaměstnanci právnické osoby, která získala smlouvu o poskytování služeb na období nepřesahující 12 měsíců;

- b) fyzické osoby vstupující do Evropské unie nabízejí takové služby jako zaměstnanci právnické osoby poskytující dané služby po dobu nejméně jednoho roku bezprostředně předcházejícího datu podání žádosti o vstup do Evropské unie a mají ke dni podání žádosti o vstup do Evropské unie nejméně tříletou odbornou praxi¹ v oblasti činnosti, která je předmětem smlouvy;

- c) fyzické osoby vstupující do Evropské unie mají:
 - i) vysokoškolské vzdělání nebo kvalifikaci dokládající rovnocenné znalosti² a

 - ii) odbornou kvalifikaci pro výkon činnosti, pokud je vyžadována v souladu s právními předpisy nebo právními požadavky členského státu Evropské unie, ve kterém je služba poskytována;

¹ Délka odborná praxe se počítá až od dosažení zletilosti.

² Nezískala-li dotyčná osoba vzdělání či kvalifikaci v členském státě Evropské unie, ve kterém je služba poskytována, může tento členský stát Evropské unie posoudit rovnocennost tohoto vzdělání či kvalifikace s vysokoškolským vzděláním požadovaným na jeho území.

- d) fyzická osoba nedostává jinou odměnu za poskytování služeb na území Evropské unie, než je odměna vyplácená právnickou osobou, která fyzickou osobu zaměstnává;
 - e) udělený přístup se vztahuje pouze na činnost poskytování služby, která je předmětem smlouvy, a jeho součástí není právo používat profesní označení členského státu Evropské unie, ve kterém je služba poskytována, a
 - f) počet osob, na které se vztahuje smlouva o poskytování služeb, není větší, než je nezbytné pro plnění smlouvy, a to v souladu s právními předpisy nebo jinými právními požadavky členského státu Evropské unie, ve kterém je služba poskytována.
12. Povolená délka pobytu smluvních poskytovatelů služeb nepřesáhne celkem 12 měsíců, s možností prodloužení podle uvážení Evropské unie a jejích členských států, během jakéhokoli 24měsíčního období nebo po dobu trvání smlouvy, podle toho, co je kratší.

Nezávislí odborníci

13. S výhradou podmínek uvedených v odstavci 15 a seznamu výhrad v odstavci 17 přijímá Evropská unie závazky v souladu s čl. 8.26, pokud jde o kategorii nezávislých odborníků v těchto odvětvích nebo pododvětvích:
- a) služby právního poradenství v oblasti mezinárodního práva veřejného a zahraničního práva¹;
 - b) architektonické služby a urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury;
 - c) inženýrské služby a integrované inženýrské služby;
 - d) počítačové a související služby;
 - e) výzkum a vývoj;

¹ Pro tuto listinu platí výhrada týkající se právních služeb podle příloh I a II přílohy 8-B uplatňovaná členským státem pro oblast „vnitrostátního práva“, která zahrnuje „právo Evropské unie a jejích členských států“.

- f) průzkum trhu a veřejného mínění;
- g) poradenství v oblasti řízení;
- h) služby související s poradenstvím v oblasti řízení;
- i) těžba;
- j) překladatelské a tlumočnické služby;
- k) telekomunikační služby;
- l) poštovní a kurýrní služby;
- m) služby v oblasti postsekundárního vzdělávání;
- n) poradenské a konzultační služby v oblasti pojištění a služeb souvisejících s pojištěním;
- o) poradenské a konzultační služby v oblasti ostatních finančních služeb;

- p) poradenské a konzultační služby v oblasti dopravy a
- q) poradenské a konzultační služby v oblasti výroby.

14. Nezávislí odborníci splňují tyto podmínky:

- a) fyzické osoby se zabývají poskytováním služby na dočasném základě jako osoby samostatně výdělečně činné, usazené na území Japonska, a získaly smlouvu o poskytování služeb na období nepřesahující dvanáct měsíců;
- b) fyzické osoby vstupující do Evropské unie mají ke dni podání žádosti o vstup do Evropské unie nejméně šestiletou odbornou praxi v oblasti činnosti, která je předmětem smlouvy;

- c) fyzické osoby vstupující do Evropské unie mají:
 - i) vysokoškolské vzdělání nebo kvalifikaci dokládající rovnocenné znalosti¹ a
 - ii) odbornou kvalifikaci pro výkon činnosti, pokud je vyžadována v souladu s právními předpisy nebo jinými právními požadavky členského státu Evropské unie, ve kterém je služba poskytována, a
 - d) udělený přístup se vztahuje pouze na činnost poskytování služby, která je předmětem smlouvy, a jeho součástí není právo používat profesní označení členského státu Evropské unie, ve kterém je služba poskytována.
15. Povolená délka pobytu nezávislých odborníků nepřesáhne celkem 12 měsíců, s možností prodloužení podle uvážení Evropské unie a jejích členských států, během jakéhokoli 24měsíčního období nebo po dobu trvání smlouvy, podle toho, co je kratší.

¹ Nezískala-li dotyčná osoba vzdělání či kvalifikaci v členském státě Evropské unie, ve kterém je služba poskytována, může tento členský stát Evropské unie posoudit rovnocennost tohoto vzdělání či kvalifikace s vysokoškolským vzděláním požadovaným na jeho území.

16. Evropská unie uvádí následující výhrady uvedené v odstavci 1:

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
EU – všechna odvětví	<p>Délka pobytu</p> <p>AT, UK: U SPS a NO nesmí pobyt v souhrnu přesáhnout délku šesti měsíců během jakéhokoli dvanáctiměsíčního období nebo dobu trvání smlouvy, podle toho, co je kratší.</p> <p>BE, CZ, MT, PT: U SPS a NO nesmí pobyt přesáhnout dvanáct po sobě jdoucích měsíců nebo dobu trvání smlouvy, podle toho, co je kratší.</p> <p>CY, LT: U SPS a NO nesmí pobyt přesáhnout šest měsíců a tuto dobu lze jednou prodloužit o dalších šest měsíců, nebo dobu trvání smlouvy, podle toho, co je kratší.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Služby právního poradenství v oblasti mezinárodního práva veřejného a zahraničního práva (část CPC 861)</p>	<p><u>SPS:</u> AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, UK: Žádné. BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p><u>NO:</u> AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE, UK: Žádné. BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK: Testy ekonomické potřeby.</p>
<p>Účetnické služby a služby vedení účetnictví (CPC 86212 jiné než „auditorské služby“, 86213, 86219 a 86220)</p>	<p><u>SPS:</u> AT, BE, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné. BG, CY, CZ, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p><u>NO:</u> EU: Bez závazků.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Služby daňového poradenství (CPC 863) ¹	<p><u>SPS</u>:</p> <p>AT, BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p>BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p>PT: Bez závazků.</p> <p><u>NO</u>:</p> <p>EU: Bez závazků.</p>

¹ Služby daňového poradenství nezahrnují služby právního poradenství a právního zastupování v daňových záležitostech, které spadají pod právní poradenství v oblasti mezinárodního práva veřejného a zahraničního práva.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Architektonické služby a Urbanistické plánování a služby v oblasti krajinařské architektury (CPC 8671 a 8674)</p>	<p><u>SPS:</u> AT: Pouze plánování, kde platí: Test ekonomické potřeby. BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné. BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: Test ekonomické potřeby. DK: Test ekonomické potřeby s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. FI: Žádné, s touto výjimkou: Fyzická osoba musí prokázat, že má speciální znalosti odpovídající poskytované službě.</p> <p><u>NO:</u> AT: Pouze plánování, kde platí: Test ekonomické potřeby. BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné. FI: Žádné, s touto výjimkou: Fyzická osoba musí prokázat, že má speciální znalosti odpovídající poskytované službě.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Inženýrské služby a Integrované inženýrské služby (CPC 8672 a 8673)</p>	<p>SPS: AT: Pouze plánování, kde platí: Test ekonomické potřeby. BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné. BG, CZ, DE, LT, LV, RO, SK: Test ekonomické potřeby. DK: Test ekonomické potřeby s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. FI: Žádné, s touto výjimkou: Fyzická osoba musí prokázat, že má speciální znalosti odpovídající poskytované službě. HU: Test ekonomické potřeby.</p> <p>NO: AT: Pouze plánování, kde platí: Test ekonomické potřeby. BE, BG, CZ, DK, ES, IT, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné. FI: Žádné, s touto výjimkou: Fyzická osoba musí prokázat, že má speciální znalosti odpovídající poskytované službě. HU: Test ekonomické potřeby.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Ambulantní (včetně služeb psychologů) a zubní zdravotní péče (CPC 9312 a část 85201)</p>	<p><u>SPS</u>:</p> <p>AT: Bez závazků s výjimkou péče psychologů a zubní péče, kde platí: Test ekonomické potřeby.</p> <p>BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK, UK: Bez závazků.</p> <p>CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Test ekonomické potřeby.</p> <p>FR: Test ekonomické potřeby s výjimkou psychologů, kde platí: Bez závazků.</p> <p>SE: Žádné.</p> <p><u>NO</u>:</p> <p>EU: Bez závazků.</p>
<p>Veterinární služby (CPC 932)</p>	<p><u>SPS</u>:</p> <p>AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK, UK: Bez závazků.</p> <p>CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Test ekonomické potřeby.</p> <p>SE: Žádné.</p> <p><u>NO</u>:</p> <p>EU: Bez závazků.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Služby porodních asistentek (část CPC 93191)</p>	<p><u>SPS:</u> AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Test ekonomické potřeby. BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK: Bez závazků. SE: Žádné.</p> <p><u>NO:</u> EU: Bez závazků.</p>
<p>Služby poskytované ošetřovatelkami, fyzioterapeuty a zdravotníky (část CPC 93191)</p>	<p><u>SPS:</u> AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Test ekonomické potřeby. BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK: Bez závazků. SE: Žádné.</p> <p><u>NO:</u> EU: Bez závazků.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Počítačové a související služby (CPC 84)</p>	<p><u>SPS</u>:</p> <p>AT, BG, CY, CZ, HU, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p>BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p>DK: Test ekonomické potřeby s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce.</p> <p>FI: Žádné, s touto výjimkou: Fyzická osoba musí prokázat, že má speciální znalosti odpovídající poskytované službě.</p> <p><u>NO</u>:</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p>DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p>FI: Žádné, s touto výjimkou: Fyzická osoba musí prokázat, že má speciální znalosti odpovídající poskytované službě.</p> <p>HR: Bez závazků.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Výzkum a vývoj (CPC 851, 852 s výjimkou služeb psychologů¹ a 853)</p>	<p><u>SPS</u>:</p> <p>EU kromě CZ, DK, SK: Žádné.</p> <p>EU kromě NL, SE: Je požadována dohoda o hostování uzavřená se schválenou výzkumnou organizací².</p> <p>CZ, DK, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p><u>NO</u>:</p> <p>EU kromě BE, CZ, DK, IT, SK: Žádné.</p> <p>EU kromě NL, SE: Je požadována dohoda o hostování uzavřená se schválenou výzkumnou organizací³.</p> <p>BE, CZ, DK, IT, SK: Test ekonomické potřeby.</p>

¹ Část CPC 85201, která spadá pod ambulantní a zubní zdravotní péči.

² U všech členských států Evropské unie kromě UK a DK musí schválení výzkumné organizace a dohody o hostování splňovat podmínky stanovené ve směrnici Rady 2005/71/ES ze dne 12. října 2005 o zvláštním postupu pro přijímání státních příslušníků třetích zemí pro účely vědeckého výzkumu.

³ U všech členských států Evropské unie kromě UK a DK musí schválení výzkumné organizace a dohody o hostování splňovat podmínky stanovené ve směrnici Rady 2005/71/ES ze dne 12. října 2005 o zvláštním postupu pro přijímání státních příslušníků třetích zemí pro účely vědeckého výzkumu.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Reklamní služby (CPC 871)	<p><u>SPS</u>:</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p>BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p><u>NO</u>:</p> <p>EU: Bez závazků, kromě NL:</p> <p>NL: Žádné.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Průzkum trhu a veřejného mínění (CPC 864)	<p><u>SPS:</u> AT, BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK: Test ekonomické potřeby. BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, UK: Žádné. HU, LT: Test ekonomické potřeby, kromě průzkumu veřejného mínění (CPC 86402), kde platí: Bez závazků. PT: Žádné, kromě průzkumu veřejného mínění (CPC 86402), kde platí: Bez závazků.</p> <p><u>NO:</u> AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK: Test ekonomické potřeby. DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE, UK: Žádné. HU, LT: Test ekonomické potřeby, kromě průzkumu veřejného mínění (CPC 86402), kde platí: Bez závazků. PT: Žádné, kromě průzkumu veřejného mínění (CPC 86402), kde platí: Bez závazků.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Poradenství v oblasti řízení (CPC 865)	<p><u>SPS</u>:</p> <p>AT, BG, CY, CZ, HU, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p>BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p>DK: Test ekonomické potřeby s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce.</p> <p><u>NO</u>:</p> <p>AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p>CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Služby související s poradenstvím v oblasti řízení (CPC 866)</p>	<p><u>SPS</u>:</p> <p>AT, BG, CY, CZ, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p>BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p>DK: Test ekonomické potřeby s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce.</p> <p>HU: Test ekonomické potřeby, kromě arbitrážních a smířčích služeb (CPC 86602), kde platí: Bez závazků.</p> <p><u>NO</u>:</p> <p>AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby</p> <p>CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p>HU: Test ekonomické potřeby, kromě arbitrážních a smířčích služeb (CPC 86602), kde platí: Bez závazků.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Technické zkoušky a analýzy (CPC 8676)	<p><u>SPS</u>:</p> <p>AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p>BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p>DK: Test ekonomické potřeby s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce.</p> <p><u>NO</u>:</p> <p>EU: Bez závazků, kromě NL.</p> <p>NL: Žádné.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Související vědecké a technické poradenské služby (CPC 8675)	<p><u>SPS:</u> AT, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, SI, UK: Žádné. DE: Bez závazků pro veřejně jmenované zeměměřiče. V ostatních případech: Test ekonomické potřeby. FR: Žádné, kromě zeměměřičských prací v souvislosti se stanovením majetkových práv a s pozemkovým právem, kde platí: Bez závazků.</p> <p><u>NO:</u> EU: Bez závazků, kromě NL. NL: Žádné.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Těžba (CPC 883, pouze poradenské a konzultační služby)</p>	<p><u>SPS:</u> AT, BG, CY, CZ, HU, LT, RO, SK: Test ekonomické potřebnosti. BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné. DK: Test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce.</p> <p><u>NO:</u> AT, BE, BG, CY, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: Test ekonomické potřebnosti. DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p>
<p>Údržba a opravy plavidel (část CPC 8868)</p>	<p><u>SPS:</u> AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Test ekonomické potřebnosti. BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, LV, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p><u>NO:</u> EU: Bez závazků, kromě NL. NL: Žádné.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Údržba a opravy železničních dopravních prostředků a zařízení (část CPC 8868)</p>	<p><u>SPS:</u> AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p><u>NO:</u> EU: Bez závazků, kromě NL. NL: Žádné.</p>
<p>Údržba a opravy motorových vozidel, motocyklů, sněžných skútrů a silničních dopravních prostředků a zařízení (CPC 6112, 6122, část 8867 a část 8868)</p>	<p><u>SPS:</u> AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, LV, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p><u>NO:</u> EU: Bez závazků, kromě NL. NL: Žádné.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Údržba a opravy letadel a jejich dílů (část CPC 8868)</p>	<p><u>SPS:</u> AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p><u>NO:</u> EU: Bez závazků, kromě NL. NL: Žádné.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Údržba a opravy kovodělných výrobků, strojů (kromě kancelářských), zařízení (kromě dopravních a kancelářských) a výrobků pro osobní potřebu a převážně pro domácnost¹</p> <p>(CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 a 8866)</p>	<p><u>SPS:</u></p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p>BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p>FI: Bez závazků, s výjimkou případů, které souvisejí se smlouvou o službách poskytovaných po prodeji nebo po pronájmu, kde platí: délka pobytu je omezena na šest měsíců; v případě údržby a oprav výrobků pro osobní potřebu a převážně pro domácnost (CPC 633): Test ekonomické potřeby.</p> <p><u>NO:</u></p> <p>EU: Bez závazků, kromě NL.</p> <p>NL: Žádné.</p>

¹ Údržba a opravy kancelářských strojů a zařízení včetně počítačů (CPC 845) spadají pod počítačové služby.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Překladatelské a tlumočnické služby (CPC 87905, s výjimkou úředních nebo certifikovaných činností)</p>	<p><u>SPS:</u> AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK: Test ekonomické potřeby. BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p><u>NO:</u> AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné. HR: Bez závazků.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Telekomunikační služby (CPC 7544, pouze poradenské a konzultační služby)	<p><u>SPS:</u> AT, BG, CY, CZ, HU, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné. DK: Test ekonomické potřeby s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce.</p> <p><u>NO:</u> AT, BE, BG, CY, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Poštovní a kurýrní služby (CPC 751, pouze poradenské a konzultační služby)</p>	<p><u>SPS:</u> AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné. DK: Test ekonomické potřeby s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce.</p> <p><u>NO:</u> AT, BE, BG, CY, CZ, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Stavební a související inženýrské služby (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 a 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 a 517)</p>	<p><u>SPS:</u> EU: Bez závazků kromě BE, CZ, DK, ES, FR, NL a SE. BE, DK, ES, NL, SE: Žádné. CZ: Test ekonomické potřeby. FR: Bez závazků, kromě techniků, kde platí: Pracovní povolení je vydáváno maximálně na dobu šesti měsíců. Vyžaduje se vyhovění testu ekonomické potřeby.</p> <p><u>NO:</u> EU: Bez závazků, kromě NL. NL: Žádné.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Práce na průzkumu staveníště (CPC 5111)	<p><u>SPS</u>:</p> <p>AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p>BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p>DK: Test ekonomické potřeby s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce.</p> <p><u>NO</u>:</p> <p>EU: Bez závazků.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Služby v oblasti postsekundárního vzdělávání (CPC 923)</p>	<p><u>SPS:</u> EU kromě LU, SE: Bez závazků. LU: Bez závazků s výjimkou vysokoškolských profesorů, kde platí: Žádné. SE: Žádné, s výjimkou poskytovatelů veřejně financovaných a soukromě financovaných služeb v oblasti vzdělávání s určitou formou státní podpory, kde platí: Bez závazků.</p> <p><u>NO:</u> EU kromě SE: Bez závazků. SE: Žádné, s výjimkou poskytovatelů veřejně financovaných a soukromě financovaných služeb v oblasti vzdělávání s určitou formou státní podpory, kde platí: Bez závazků.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Služby související se zemědělstvím, myslivostí a lesnictvím (CPC 881, pouze poradenské a konzultační služby)</p>	<p><u>SPS:</u> EU kromě BE, DE, DK, ES, FI, HR a SE: Bez závazků. BE, DE, ES, HR, SE: Žádné. DK: Test ekonomické potřeby. FI: Bez závazků, kromě poradenských a konzultačních služeb souvisejících s lesnictvím, kde platí: Žádné.</p> <p><u>NO:</u> EU: Bez závazků.</p>
<p>Služby v oblasti životního prostředí (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, část 94060, 9405, část 9406 a 9409)</p>	<p><u>SPS:</u> AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK: Test ekonomické potřeby. BE, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p> <p><u>NO:</u> EU: Bez závazků.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Pojištění a služby související s pojištěním (pouze poradenské a konzultační služby)	<p><u>SPS:</u> AT, BG, CY, CZ, FI, LT, RO, SK: Test ekonomické potřebnosti. BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné. DK: Test ekonomické potřebnosti s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. HU: Bez závazků.</p> <p><u>NO:</u> AT, BE, BG, CY, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: Test ekonomické potřebnosti. DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PT, SE, SI, UK: Žádné. HU: Bez závazků.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Ostatní finanční služby (pouze poradenské a konzultační služby)	<p><u>SPS:</u> AT, BG, CY, CZ, FI, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. BE, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné. DK: Test ekonomické potřeby s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce. HU: Bez závazků.</p> <p><u>NO:</u> AT, BE, BG, CY, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: Test ekonomické potřeby. DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PT, SE, SI, UK: Žádné. HU: Bez závazků.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Doprava (CPC 71, 72, 73 a 74, pouze poradenské a konzultační služby)</p>	<p><u>SPS:</u> AT, BG, CY, CZ, HU, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. BE: Bez závazků. DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné. DK: Test ekonomické potřeby s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce.</p> <p><u>NO:</u> AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. BE: Bez závazků. CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PT, SE, SI, UK: Žádné. PL: Test ekonomické potřeby s výjimkou letecké dopravy, kde platí: Žádné.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Služby cestovních agentur a kanceláří (včetně delegátů ¹) (CPC 7471)	<p><u>SPS:</u> AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SE, SI, UK: Žádné. BE, IE: Bez závazků, s výjimkou delegátů, kde platí: Žádné. BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. DK: Test ekonomické potřeby s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce.</p> <p><u>NO:</u> EU: Bez závazků.</p>

¹ Poskytovatelé služeb, jejichž úkolem je doprovázet zájezd minimálně 10 fyzických osob, aniž by působili jako průvodci v konkrétních oblastech.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Průvodcovské služby (CPC 7472)</p>	<p><u>SPS:</u> AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, LV, MT, RO, SI, SK: Test ekonomické potřeby. ES, HR, LT, PL, PT: Bez závazků. NL, SE, UK: Žádné.</p> <p><u>NO:</u> EU: Bez závazků.</p>
<p>Výroba (CPC 884 a 885, pouze poradenské a konzultační služby)</p>	<p><u>SPS:</u> AT, BG, CY, CZ, HU, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SI, UK: Žádné. DK: Test ekonomické potřeby s výjimkou pobytů SPS kratších než tři měsíce.</p> <p><u>NO:</u> AT, BE, BG, CY, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: Test ekonomické potřeby. DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PT, SE, SI, UK: Žádné.</p>

Listina závazků Japonska

Smluvní poskytovatelé služeb a nezávislí odborníci

1. Smluvní poskytovatelé služeb a nezávislí odborníci z Evropské unie mohou během svého dočasného pobytu v Japonsku vykonávat podnikatelskou činnost spočívající v poskytování služeb, které odpovídají:
 - a) činností, jež vyžadují dovednosti nebo znalosti na pokročilé úrovni týkající se přírodních věd, včetně fyzikálních věd a inženýrství, nebo humanitních věd, včetně judikatury, ekonomie, řízení podniku a účetnictví, nebo činností, jež vyžadují myšlení a vnímání vycházející z kultury jiné země, než je Japonsko, uznávaným v rámci statusu pobytu „inženýr/specialista v oblasti humanitních věd / mezinárodních služeb“ stanoveného v zákoně o imigrační kontrole a uznávání uprchlíků (nařízení vlády č. 319 z roku 1951);

- b) činností výzkumu, vedení výzkumu nebo vzdělávání na univerzitě v Japonsku, rovnocenné vzdělávací instituci v Japonsku, nebo technických vyšších odborných školách (tzv. college of technology), uznávaným v rámci statusu pobytu „profesor“ stanoveného v zákoně o imigrační kontrole a uznávání uprchlíků;
- c) právním službám poskytovaným následujícími osobami, které musí být kvalifikovány v souladu s právními předpisy Japonska:
 - i) právníkem kvalifikovaným jako „Bengoshi“;
 - ii) patentovým zástupcem kvalifikovaným jako „Benrishi“;
 - iii) správním zástupcem pro námořní záležitosti kvalifikovaným jako „Kaijidairishi“;
 - iv) soudním notářem kvalifikovaným jako „Shiho-Shoshi“;
 - v) správním notářem kvalifikovaným jako „Gyosei-Shoshi“;

- vi) certifikovaným konzultantem v oblasti sociálního pojištění a práce kvalifikovaným jako „Shakai-Hoken-Romushi“ nebo
- vii) znalcem v oblasti nemovitostí a pozemků kvalifikovaným jako „Tochi-Kaoku-Chosashi“;
- d) právnímu poradenství v oblasti práva jurisdikce, kde poskytovatel služby je kvalifikovaným právníkem a je kvalifikován jako „Gaikokuho-Jimu-Bengoshi“ podle japonských právních předpisů;
- e) účetnickým službám, auditorským službám a službám vedení účetnictví poskytovaným účetním kvalifikovaným jako „Koninkaikeishi“ podle japonských právních předpisů nebo
- f) službám daňového poradenství poskytovaným daňovým poradcem kvalifikovaným jako „Zeirishi“ podle japonských právních předpisů.

2. „Činnostmi, jež vyžadují dovednosti nebo znalosti na pokročilé úrovni týkající se přírodních věd nebo humanitních věd“ uvedenými v odst. 1 písm. a) se rozumí činnosti, které nemůže fyzická osoba vykonávat, aniž by uplatnila specializované dovednosti nebo znalosti přírodních nebo humanitních věd, které daná osoba v zásadě získala dokončením vyššího odborného vzdělávání (tj. bakalářský titul, titul diplomovaný specialista udělovaný absolventům tzv. junior college, nebo jim rovnocenný titul) nebo vysokoškolského vzdělávání.
3. Omezení podnikatelských činností uvedených v odstavci 1 jsou stanoveny v dodatku IV.
4. Povolená délka pobytu v Japonsku v případě smluvních poskytovatelů služeb a nezávislých odborníků z Evropské unie činí až pět let.

Doprovázející manžel/manželka a děti

5. Povolení ke vstupu do Japonska a dočasnému pobytu na jeho území se uděluje manželovi/manželce a dětem, jež doprovázejí fyzickou osobu z Evropské unie, které bylo uděleno povolení ke vstupu do Japonska a dočasnému pobytu na jeho území podle odstavců 1 až 4, v zásadě na stejné období, jako je období dočasného pobytu v Japonsku, které bylo uděleno uvedené fyzické osobě, pokud daný manžel/manželka a děti obdrží od dané fyzické osoby prostředky na obživu a pokud se věnují každodenním činnostem uznaným v rámci statusu pobytu „závislých osob“ stanoveného v zákoně o imigrační kontrole a uznávání uprchlíků.
6. Manželovi/manželce, kterým bylo uděleno povolení ke vstupu do Japonska a k dočasnému pobytu na jeho území podle odstavce 5, může být na základě žádosti jejich status pobytu změněn na status, který jim umožňuje pracovat, pokud tuto změnu schválí vláda Japonska v souladu se zákonem o imigrační kontrole a uznávání uprchlíků.
7. Pro účely této listiny se „manželem/manželkou“ nebo „dětmi“ rozumí manžel/manželka nebo děti, kteří jsou za takové uznáni v souladu s právními předpisy Japonska.

DODATEK IV

OMEZENÍ PODNIKATELSKÉ ČINNOSTI SMLUVNÍCH POSKYTOVATELŮ SLUŽEB A NEZÁVISLÝCH ODBORNÍKŮ V JAPONSKU¹

Odvětví nebo pododvětví	Omezení
Právní služby uvedené v listině Japonska v příloze IV odst. 1 písm. c) (CPC 861**)	Žádné
Právní služby uvedené v listině Japonska v příloze IV odst. 1 písm. d) (CPC 861**)	Žádné

¹ Písmena a čísla v závorkách u jednotlivých odvětví nebo pododvětví odkazují na Seznam odvětvové klasifikace služeb (dokument WTO MTN.GNS/W/120 ze dne 10. července 1991) a CPC. Toto alfabetické a numerické členění je uvedeno pro lepší vyjasnění popisu specifických závazků, ale není považováno za součást daných specifických závazků. Uvedení „**“ u jednotlivých kódů CPC označuje, že specifický závazek pro tento kód se nevztahuje na celkovou škálu služeb zahrnutých pod tento kód. Tento seznam odvětví nebo pododvětví vychází z kategorií statusů pobytu podle japonského zákona o imigrační kontrole a uznávání uprchlíků (nařízení vlády č. 319 z roku 1951).

Odvětví nebo pododvětví	Omezení
Účetnické služby, auditorské služby a služby vedení účetnictví uvedené v listině Japonska v příloze IV odst. 1 písm. e) (CPC 862**)	Žádné
Služby daňového poradenství uvedené v listině Japonska v příloze IV odst. 1 písm. f) (CPC 863**)	Žádné
Architektonické služby (CPC 8671)	Žádné
Inženýrské služby (CPC 8672)	Žádné
Integrované inženýrské služby (CPC 8673)	Žádné
Urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury (CPC 8674)	Žádné
Počítačové a související služby (CPC 84)	Žádné
Výzkum a vývoj v oblasti přírodních a technických věd (CPC 8510)	Žádné

Odvětví nebo pododvětví	Omezení
Výzkum a vývoj v oblasti sociálních a humanitních věd (CPC 8520)	Žádné
Výzkum a vývoj interdisciplinární (CPC 8530)	Žádné
Prodej nebo pronájem reklamního prostoru nebo času (CPC 8711)	Žádné
Služby plánování, tvorby a umístění reklam (CPC 8712)	Žádné
Ostatní reklamní služby (CPC 8719)	Žádné
Průzkum trhu a veřejného mínění (CPC 8640)	Žádné
Poradenství v oblasti řízení (CPC 8650)	Žádné
Služby související s poradenstvím v oblasti řízení (CPC 8660)	Žádné
Technické zkoušky a analýzy (CPC 8676)	Žádné

Odvětví nebo pododvětví	Omezení
Inženýrské služby a související vědecké a technické poradenství (CPC 8675)	Žádné
Údržba a opravy prostředků a zařízení (s výjimkou plavidel, letadel a ostatních dopravních prostředků a zařízení) (CPC 633, 8861–8866)	Žádné
Organizace veletrhů a výstav (CPC 87909**)	Žádné
Překladatelské a tlumočnické služby (CPC 87905)	Žádné
Specializované návrhářské služby (CPC 87907)	Žádné
Rozhlasové a televizní vysílání (CPC 7524**)	V zájmu větší jistoty je třeba uvést, že činnosti uznané v rámci statusu pobytu „umělec“ nejsou zahrnuty.
Obecné stavební práce pro budovy (CPC 512)	Žádné

Odvětví nebo pododvětví	Omezení
Obecné stavební práce pro inženýrské stavitelství (CPC 513)	Žádné
Instalační a montážní práce (CPC 514, 516)	Žádné
Kompletační a dokončovací práce (CPC 517)	Žádné
Ostatní služby související se stavebnictvím <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="150 568 464 607">– Příprava stavenišť (CPC511) <li data-bbox="150 674 616 712">– Specializované stavební práce (CPC515) <li data-bbox="150 779 1002 887">– Pronájmy související se zařízením určeným pro stavbu nebo demolici budov nebo práce inženýrského stavitelství, s obsluhou (CPC518) 	Žádné
Služby v oblasti vzdělávání dospělých (CPC 924**)	Omezené na výuku jazyků v soukromých podnicích
Ostatní služby v oblasti vzdělávání (CPC 929**)	Omezené na výuku jazyků v soukromých podnicích

Odvětví nebo pododvětví	Omezení
Kanalizační služby (CPC 9401)	Žádné
Služby likvidace odpadu (CPC 9402)	Žádné
Služby čištění výfukových plynů (CPC 9404)	Žádné
Služby v souvislosti s omezováním hluku (CPC 9405)	Žádné
Služby ochrany přírody a krajiny (CPC 9406)	Žádné
Ostatní služby ochrany životního prostředí (CPC 9409)	Žádné
Služby cestovních agentur a kanceláří (CPC 7471)	Žádné
Průvodcovské služby (CPC 7472)	Žádné

PŘÍLOHA 8-C

UJEDNÁNÍ O POHYBU FYZICKÝCH OSOB PRO ÚČELY PODNIKÁNÍ

Procedurální závazky týkající se vstupu a dočasného pobytu

1. Strany by měly zajistit, aby se žádosti o vstup a dočasný pobyt podle jejich příslušných závazků v dohodě zpracovávaly v souladu s řádnou správní praxí. Za tímto účelem:
 - a) strany zajistí, aby poplatky účtované příslušnými orgány za zpracování žádostí o vstup a dočasný pobyt nepřiměřeně nenarušovaly nebo nezpožďovaly obchod se zbožím nebo službami nebo usazení nebo provozování podle této dohody;
 - b) s výhradou diskreční pravomoci příslušných orgánů by měly být dokumenty, které se požadují od žadatele k žádostem o povolení vstupu a dočasného pobytu krátkodobých návštěvníků za účelem podnikání, přiměřené účelu, pro který jsou shromažďovány;

- c) úplné žádosti o povolení vstupu a dočasného pobytu se zpracují co nejrychleji;
- d) příslušné orgány strany se vynasnaží poskytnout informace v odpovědi na náležitou žádost žadatele týkající se stavu žádosti bez zbytečného odkladu;
- e) pokud příslušné orgány strany požadují od žadatele doplňující informace ke zpracování žádosti, vynasnaží se uvědomit žadatele o požadovaných doplňujících informacích bez zbytečného odkladu;
- f) příslušné orgány strany vyrozumí žadatele o výsledku neprodleně po přijetí rozhodnutí o žádosti; pokud je žádost schválena, uvědomí příslušné orgány strany žadatele o době pobytu a dalších příslušných podmínkách; pokud je žádost zamítnuta, poskytnou příslušné orgány strany žadateli na požádání či z vlastního podnětu informace o všech dostupných postupech přezkumu a odvolání, a

- g) strany se vynasnaží přijímat a zpracovávat žádosti v elektronické podobě.

Doplňující procedurální závazky vztahující se na osoby převedené v rámci společnosti a jejich rodinné příslušníky

2. Příslušné orgány Evropské unie přijmou rozhodnutí o žádosti o vstup a dočasný pobyt osoby převedené v rámci společnosti, nebo o obnovení tohoto povolení, a toto rozhodnutí sdělí žadateli písemně, v souladu s postupy oznamování podle příslušných právních předpisů, co možná nejdříve, avšak nejpozději 90 dní ode dne podání úplné žádosti.

3. Je-li to možné, přijmou příslušné orgány Japonska rozhodnutí o žádosti osoby převedené v rámci společnosti o vstupní vízum, nebo o prodloužení povolení osoby převedené v rámci společnosti, a rozhodnutí sdělí žadateli písemně ve lhůtě nepřesahující 90 dnů ode dne podání úplné žádosti nebo v příslušném případě od dne podání úplné žádosti týkající se vstupu a dočasného pobytu, která předchází podání žádosti o vstupní vízum, jak je vymezena v odstavci 4. Není-li možné přijmout rozhodnutí do 90 dnů, vynasnaží se příslušné orgány Japonska přijmout rozhodnutí následně během přiměřené doby.

4. Pro účely této přílohy se „žádostí týkající se vstupu a dočasného pobytu, která předchází podání žádosti o vstupní vízum“ rozumí žádost o osvědčení způsobilosti. Období mezi datem vydání osvědčení způsobilosti a datem žádosti žadatele o vstupní vízum není zahrnuto ve výše uvedeném období 90 dní.

5. Pokud informace nebo dokumenty k žádosti nejsou úplné, příslušné orgány se vynasnaží uvědomit v přiměřené lhůtě žadatele o požadovaných doplňujících informacích a stanoví přiměřenou lhůtu pro jejich poskytnutí. Běh lhůty uvedené v odstavcích 2 a 3 se staví do doby, než příslušné orgány obdrží požadované doplňující informace.

6. Evropská unie:

- a) poskytne rodinným příslušníkům japonského státního příslušníka, jenž je osobou převedenou v rámci společnosti do Evropské unie, práva přiznaná rodinným příslušníkům osoby převedené v rámci společnosti podle článku 19 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/66/EU ze dne 15. května 2014 o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí na základě převedení v rámci společnosti (v této příloze dále jen „směrnice o převedení v rámci společnosti“), a
- b) přizná japonskému státnímu příslušníkovi, jenž je osobou převedenou v rámci společnosti do Evropské unie, právo na mobilitu uvnitř Evropské unie v souladu se směrnicí o převedení v rámci společnosti.

Spolupráce v oblasti navracení a zpětného přebírání

7. Strany uznávají, že zlepšený pohyb fyzických osob vyplývající z odstavců 1 až 6 vyžaduje plnou spolupráci při navracení a zpětném přebírání fyzických osob, které se zdržují na území strany v rozporu s jejími pravidly pro vstup a dočasný pobyt.